

## 腓利门书

## Philemon

## 问安

- 1 为基督耶稣被囚的保罗、同兄弟提摩太、写信给我们所亲爱的同工腓利门、
- 2 和妹子亚腓亚、并与我们同当兵的亚基布、以及在你家的教会、
- 3 愿恩惠平安、从 神我们的父、和主耶稣基督、归与你们。

## 为腓利门的爱心和信心感恩

- 4 我祷告的时候题到你、常为你感谢我的神、
- 5 因听说你的爱心、并你向主耶稣和众圣徒的信心、〔或作因听说你向主耶稣和众圣徒有爱心有信心〕
- 6 愿你与人所同有的信心显出功效、使人知道你们各样善事都是为基督作的。
- 7 兄弟阿、我为你的爱心、大有快乐、大得安慰、因众圣徒的心从你得了畅快。

## 保罗为阿尼西母请求

- 8 我虽然靠著基督能大胆吩咐你合宜的事、
- 9 然而像我这有年纪的保罗、现在又是为基督耶稣被囚的、宁可凭著爱心求你、
- 10 就是为我在捆锁中所生的儿子阿尼西母〔此名就是有益处的意思〕求你、
- 11 他从前与你没有益处、但如今与你我都有益处、
- 12 我现在打发他亲自回你那里去、他是我心上的人。
- 13 我本来有意将他留下、在我为福音所的捆锁中替你伺候我。
- 14 但不知道你的意思、我就不愿意这样行、叫你的善行不是出于勉强、乃是出于甘心。
- 15 他暂时离开你、或者是叫你永远得著他。
- 16 不再是奴仆、乃是高过奴仆、是亲爱的兄弟、在我实在是如此、何况在你呢。这也不拘是按肉体说、是按主说、
- 17 你若以我为同伴、就收纳他、如同收纳我一样。
- 18 他若亏负你、或欠你甚么、都归在我的账上、
- 19 我不必偿还、这是我保罗亲笔写的、我并不用对你说、连你自己也是亏欠于我。

## Salutation

1:1 From Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy our brother, to Philemon, our dear friend and colaborer, 1:2 to Apphia our sister, to Archippus our fellow soldier, and to the church that meets in your house. 1:3 Grace and peace to you from God our Father and the Lord Jesus Christ!

## Thanks for Philemon's Love and Faith

1:4 I always thank my God as I remember you in my prayers, 1:5 because I hear of your faith in the Lord Jesus and your love for all the saints. 1:6 I pray that the faith you share with us may deepen your understanding of every blessing that belongs to you in Christ. 1:7 I have had great joy and encouragement because of your love, for the hearts of the saints have been refreshed through you, brother.

## Paul's Request for Onesimus

1:8 So, although I have quite a lot of confidence in Christ and could command you to do what is proper, 1:9 I would rather appeal to you on the basis of love—I, Paul, an old man and even now a prisoner for the sake of Christ Jesus— 1:10 I am appealing to you concerning my child, whose spiritual father I have become during my imprisonment, that is, Onesimus, 1:11 who was formerly useless to you, but is now useful to you and me. 1:12 I have sent him (who is my very heart) back to you. 1:13 I wanted to keep him so that he could serve me in your place during my imprisonment for the sake of the gospel. 1:14 However, without your consent I did not want to do anything, so that your good deed would not be out of compulsion, but from your own willingness. 1:15 For perhaps it was for this reason that he was separated from you for a little while, so that you would have him back eternally, 1:16 no longer as a slave, but more than a slave, as a dear brother. He is especially so to me, and even more so to you now, both humanly speaking and in the Lord. 1:17 Therefore if you regard me as a partner, accept him as you would me. 1:18 Now if he has defrauded you of anything or owes you anything, charge what he owes to me. 1:19 I, Paul, have written this letter with my own hand: I will repay it. I could also mention that you

- 20 兄弟阿、望你使我在主里因你得快乐·〔或作益处〕并望你使我的心在基督里得畅快。
- 21 我写信给你、深信你必顺服、知道你所要行的、必过于我所说的。
- 22 此外你还要给我豫备住处、因为我盼望藉著你们的祷告、必蒙恩到你们那里去。

#### 最后问安

- 23 为基督耶稣与我同坐监的以巴弗问你安。
- 24 与我同工的马可、亚里达古、底马、路加、也都问你安。
- 25 愿我们主耶稣基督的恩、常在你的心里。阿们。

owe me your very self. **1:20** Yes, brother, let me have some benefit from you in the Lord. Refresh my heart in Christ. **1:21** Since I was confident that you would obey, I wrote to you, because I knew that you would do even more than what I am asking you to do. **1:22** At the same time also, prepare a place for me to stay, for I hope that through your prayers I will be given back to you.

#### *Concluding Greetings*

**1:23** Epaphras, my fellow prisoner in Christ Jesus, greets you. **1:24** Mark, Aristarchus, Demas and Luke, my colaborers, greet you too. **1:25** May the grace of the Lord Jesus Christ be with your spirit.